**ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК**

**СОГЛАШЕНИЕ**

**МЕЖДУ**

**ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**И**

**КАЗАНСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ МЕДИЦИНСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ**

**О**

**СОЗДАНИИ КАФЕДРЫ ЮНЕСКО ПО БИОЭТИКЕ**

**В**

**КАЗАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

**(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)**

**Соглашение  
о создании кафедры ЮНЕСКО по биоэтике  
в Казанском государственном медицинском университете,  
Российская федерация**

Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (далее именуемая «ЮНЕСКО»), Плейс де Фонтеной 7, 75352 Париж 07 СП, Франция, в лице генерального директора, г-жи Ирины Боковой,

и

Казанский государственный медицинский университет (далее именуемый «Университете»), ул. Бутлерова 49, 420012 Казань, Татарстан, Российская Федерация, в лице ректора, д-ра Алексея Станиславовича Созинова,

**Учитывая**, что одним из ключевых факторов, способствующих развитию в области компетенции ЮНЕСКО является обмен опытом и знаниями между университетами и другими учреждениями высшего образования;

**Будучи убежденными**, что совместная работа преподавателей, исследователей и администрации университетов из всех регионов мира принесет значительную пользу всему академическому сообществу;

**Имея в виду** миссию и цели ЮНЕСКО, изложенные в ее Конституции, и ее роль в содействии международному сотрудничеству между университетами;

**Принимая во внимание** опыт программы ЮНЕСКО/ЮНИТВИН по созданию кафедр как стимула для развития академической мобильности и быстрой передачи знания через двусторонние связи, создание сетей взаимоотношений и другие договоренности по сотрудничеству;

**Договорились о нижеследующем**:

**Статья 1** Университет обязуется в сотрудничестве с ЮНЕСКО создать кафедру ЮНЕСКО по биоэтике (далее именуемая «Кафедра») в Казанском государственном медицинском университете.

**Статья 2** Целью Кафедры является содействие созданию интегрированной системы исследований, подготовки, данных и документации по биоэтике. Это будет способствовать сотрудничеству между высококвалифицированным и признанным на международном уровне профессорско-преподавательским составом Университета и другими учреждениями в Российской Федерации, Европе, Азии и в странах Тихого Океана, в Африке и других регионах мира.

Конкретными задачами Кафедры являются:

- проведение совместно с партнерами передовых исследований в отношении новых и возникающих этических вопросов в пределах мандата ЮНЕСКО по биоэтике;

- разработка новых образовательных и исследовательских программ, а также академических курсов для профессионалов в области биоэтики и биомедицинских исследований;

- создание специальных программ углубленных последипломных курсов по подготовке преподавателей по биоэтике на национальном и региональном уровнях;

- внесение вклада в улучшение нормативного регулирования по биоэтике в области здравоохранения и развития биомедицинских технологий; и,

- тесное сотрудничество с ЮНЕСКО по соответствующим программам и мероприятиям, а также с соответствующими кафедрами ЮНЕСКО.

**Статья 3** Университет должен в консультации с ЮНЕСКО назначить заведующего кафедрой, который будет избран в соответствие с процедурами, описанными в документе ЮНЕСКО «Руководства и процедуры для программ кафедр ЮНИТВИН/ЮНЕСКО».

**Статья 4** Кафедра должна состоять из заведующего кафедрой и необходимых преподавательских кадров, исследователей и студентов, требуемых для осуществления конкретной подготовки, исследований и деятельности по развитию внешних связей Кафедры.

**Статья 5** Университет должен подписать договор с заведующим кафедрой на определенный срок, подлежащий установлению Университетом, предоставляя заведующему кафедрой такие же права и обязанности, как и у другим работникам такой же категории в Университете. Договор должен также устанавливать зарплату и другие выплаты заведующему кафедрой, возмещение командировочных расходов, пособие на первоначальное устройство, обеспечение жильем и медицинское страхование.

**Статья 6** Университет должен предоставить заведующему кафедрой средства, необходимые для выполнения его/ее деятельности по академическим исследованиям и подготовке, т.е. возможность организовать и содействовать созданию интегрированной системы исследований, подготовки, данных и документации, и распространять результаты исследование в области биоэтики.

**Статья 7** Университет должен направлять ЮНЕСКО среднесрочный промежуточный отчет о результатах деятельности и итоговый отчет о мероприятиях, проведенных Кафедрой и о финансовых ресурсах Кафедры. Отчеты должны быть выполнены в соответствие с образцом ЮНЕСКО. Они будут проверены ЮНЕСКО и опубликованы на портале ЮНИТВИН.

**Статья 8** Университет должен обеспечить Кафедре возможность участия в программах и мероприятиях ЮНЕСКО с целью усиления международного академического сотрудничества. Насколько это возможно, Университет должен обеспечить Кафедре возможность участия в обмене профессорами, исследователями и студентами с другими университетами в рамках программы ЮНИТВИН.

**Статья 9** В рамках вышеупомянутой программы Университет должен стремиться связать Кафедру с деятельностью других Кафедр и межуниверситетских сетей в различных регионах мира.

**Статья 10** С учетом условий настоящего Соглашения Университет должен нести все расходы, связанные с выполнением мероприятий, предпринимаемых Кафедрой.

**Статья 11** Для демонстрации связи с ЮНЕСКО, Кафедре ЮНЕСКО предлагается использовать комбинированный логотип ЮНИТВИН/ЮНЕСКО, который включает официальный логотип ЮНЕСКО и логотип ЮНИТВИН, справа от предыдущего логотипа, на следующих условиях:

- Условия использования логотипа будут установлены ЮНЕСКО и не могут быть изменены без предварительного соглашения с последним; ЮНЕСКО обязуется предоставить Кафедре комбинированный логотип в электронном формате высокого разрешения в соответствие с согласованной спецификацией;

- Логотип должен использоваться внимательно во избежание неверного понимания общественностью, особенно соответствующего статуса Кафедры, Университета и ЮНЕСКО, определенного в положениях статьи 12 Соглашения; комбинированный логотип ЮНИТВИН/ЮНЕСКО не может, ни при каких обстоятельствах, использоваться для любых коммерческих целей ни Кафедрой, ни Университетом;

- Все маркетинговые и информационные материалы, публикуемые Кафедрой или Университетом, на которые нанесен комбинированный логотип ЮНИТВИН/ЮНЕСКО (например, брошюры и другие электронные документы) должны содержать правовую оговорку: *Авторы несут ответственность за выбор и изложение взглядов, содержащихся в … и за мнения, выраженные в документе, которые не обязательно совпадают со взглядами и мнениями ЮНЕСКО и не создают обязательств для Организации*; и

- Университет возьмет на себя полную ответственность за любые правовое последствия, возникающие в результате такого использования.

**Статья 12** Ни Университет, ни кто-либо из его сотрудников, нанятый для выполнения мероприятий, связанных с Кафедрой, не может считаться агентом, представителем или сотрудником ЮНЕСКО, а также не имеет права на выплаты, иммунитет, вознаграждение и возмещение расходов, если это отчетливо не предусмотрено настоящим Соглашением; более того, они не вправе представлять себя как лиц, входящих в состав ЮНЕСКО, делать заявления от имени ЮНЕСКО, или принимать от имени ЮНЕСКО любые расходы любого характера или любые другие обязательства.

**Статья 13** Университет несет полную ответственность за принятие любых мер, которые он считает необходимым, для страхования себя от убытков, вреда здоровью или ущерба, понесенных в ходе выполнения данных мероприятий.

**Статья 14** Настоящее соглашение вступает в силе на срок 4 (четыре) года с даты проставления обеих подписей. Оно может быть расторгнуто любой Стороной при условии направления письменного уведомления другой Стороне за 60 (шестьдесят) дней.

**Статья 15** Университет должен запросить продление настоящего соглашения до истечения срока его действия. Любое продление настоящего Соглашение выполняется посредством обмена письмами между Сторонами при условии, что Кафедра выполнит ее конкретные цели, изложенные в Статье 2 и предоставит подробную информацию о мероприятиях и выделенном бюджете на период продления.

**Статья 16** ЮНЕСКО может принять решение не продлять настоящее Соглашение, или закрыть Кафедру, если последняя не будет своевременно направлять промежуточные отчеты об итогах деятельности; если отчеты получат негативную оценку; или если мероприятия Кафедры не будут соответствовать стратегическим приоритетам ЮНЕСКО.

**Статья 17** В случае возникновения спора, Стороны должны приложить добросовестные усилия для его дружественного урегулирования. Если дружественное урегулирование не может быть достигнуто, любые споры, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением должны быть урегулированы единоличным арбитром, назначенным по взаимному согласию или, при недостижении такого согласия, Президентом Международного суда ООН по запросу любой из Сторон.

**В засвидетельствовании чего**, нижеподписавшиеся, должным образом на это уполномоченные лица подписали 2 экземпляра настоящего Соглашения на английском языке, при этом оба экземпляра имеют одинаковую силу.

От имени Организации От имени Казанского  
объединенных наций по вопросам государственного медицинского  
образования, науки и культуры университета

Ирина Бокова Алексей Станиславович Созинов

Генеральный директор Ректор

Дата ………… Дата …………